

**REUNIÓN ANUAL DE LAS ASAMBLEAS DE GOBERNADORES**

CANCÚN, MÉXICO

AB-2743  
CII/AB-1219  
22 marzo 2010  
Original: inglés

*Discurso de la Gobernadora Suplente Temporal por los Estados Unidos de América  
en la segunda sesión plenaria*

*Marisa Lago*

1. En nombre del Presidente Obama y el Secretario Geithner, quisiera agradecer al Presidente Calderón y su Administración, y al pueblo de Cancún por su hospitalidad en este sitio tan bello. Nos encontramos en un momento clave e histórico como región, como banco, y como gente de las Américas.

*De la crisis a la recuperación*

2. Cuando nos reunimos el año pasado, estábamos en la mitad de la peor crisis financiera del período posterior a la segunda guerra mundial. Los efectos de la crisis se sintieron en todo el mundo, sin exceptuar a esta región. En total, las economías de la región se contrajeron un 2,3% en 2009. El Presidente Obama y el Secretario Geithner reaccionaron rápidamente con una serie de medidas destinadas a restablecer el crecimiento económico y la estabilidad financiera en los Estados Unidos. Colaboraron también con el Grupo de los Veinte (G-20) y con instituciones internacionales, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) entre ellas, para hacer otro tanto respecto del sistema financiero mundial.

3. Nos reunimos ahora, un año después, con renovado optimismo en cuanto a las perspectivas de América Latina y el Caribe. Según los pronósticos, la región ha de crecer un 4% o más este año. Esta rápida recuperación demuestra su notable capacidad de recuperación y la sólida política instituida por muchos de los que se encuentran hoy aquí. Sin embargo, no podemos olvidar que, junto con estos avances positivos, ha habido también trágicos reveses como los catastróficos terremotos sufridos por Haití y Chile.

*La enérgica respuesta internacional*

4. Al producirse la crisis el año pasado, los países se vieron frente al problema de encontrar soluciones tanto internas como mundiales. Además de las muchas medidas que tomamos para estabilizar nuestro propio sistema financiero y reactivar la economía mundial, los Estados Unidos proporcionaron un apoyo firme e incondicional a las

instituciones financieras internacionales para que pudieran hacer frente a las necesidades de los países emergentes y de los países en desarrollo.

5. Los Estados Unidos apoyaron resueltamente los intentos de movilizar recursos adicionales para el Fondo Monetario Internacional y reconfigurar sus servicios de crédito. En la Cumbre de los líderes del G-20 que se celebró en Londres en abril del año pasado, el Presidente Obama trabajó con otros líderes del mundo en torno a un acuerdo para ampliar la participación en los Nuevos Acuerdos para la Obtención de Préstamos del FMI y aumentar el tamaño de esos préstamos en hasta US\$500.000 millones; los Estados Unidos tomaron la iniciativa con un compromiso de hasta US\$100.000 millones. Junto con otros líderes, aprobamos también una reestructuración del marco de crédito del FMI para atender mejor a las necesidades de los distintos países. En particular, las decisiones de recurrir a la Línea de Crédito Flexible del FMI que tomaron en abril del año pasado México y Colombia marcaron un punto de inflexión para la confianza en la región.

6. La función que cupo a los bancos multilaterales de desarrollo ha sido igualmente crucial. El año pasado, tanto los Estados Unidos como otros instamos a esta institución a agilizar su respuesta a corto plazo ante la crisis. Querría encomiar y agradecer al Banco por atender a esa petición: el BID reaccionó ante la parálisis en los mercados internacionales de capital aportando rápida y resueltamente recursos muy necesarios, reconociendo de inmediato la necesidad de apoyar el financiamiento del comercio y modificando su mecanismo para emergencias a fin de ayudar a los países que hacían frente a restricciones de liquidez. Y estos son apenas dos ejemplos. En una muestra notable de solidaridad y liderazgo en la región, Canadá aportó también US\$4.000 millones en capital exigible. Estas medidas permitieron que el BID aumentase su financiamiento en un 42%, de US\$11.000 millones en 2008 a casi US\$16.000 millones en 2009, prestando así un apoyo inestimable a nuestra región en un momento de extraordinaria necesidad.

#### *La recuperación de las corrientes de capital*

7. Sin desmedro de la importante función que cabe a los bancos multilaterales de desarrollo en la aportación de liquidez, también tenemos que destacar los puntos fuertes de la región al comenzar la crisis.

8. Los mercados emergentes registraron retiros masivos de capital durante el peor momento de la crisis mundial. Las corrientes de capital hacia América Latina y el Caribe bajaron más de un 40% en 2008, fenómeno impulsado por un éxodo de inversiones de capital y la repentina suspensión de las corrientes externas de bancos comerciales. Los analistas preveían que las salidas de capital continuarían en 2009. Sin embargo, la recuperación de las corrientes de capital privadas fue considerablemente más robusta de lo que se había previsto inicialmente y las corrientes netas de capital privado en la práctica aumentaron un 4% el año pasado, lo que obedeció en gran medida a una cuantiosa entrada de inversiones de capital en cartera. El rápido retorno del capital demuestra la solidez de las políticas fiscal, monetaria y cambiaria y la prudente gestión de la deuda en gran parte de nuestra región. Demuestra también que, a diferencia de crisis anteriores, América Latina y el Caribe ingresaron en la actual dotados de marcos de política muy consolidados que los mercados reconocieron y aprobaron sin reservas.

9. Como resultado, las perspectivas para 2010 son favorables; según proyecciones recientes del IFI, las corrientes netas de capital privado aumentarán un 30% este año y el costo del endeudamiento externo para las empresas latinoamericanas ha bajado en 600 puntos básicos en comparación con la cresta de 914 puntos básicos a que había llegado en octubre de 2008.

*Los desafíos que nos esperan*

10. Aunque vemos con optimismo las perspectivas para nuestra región este año, es esencial que tomemos medidas para afianzar la recuperación y distribuir sus beneficios a un mayor número de nuestros ciudadanos. A pesar de los importantes avances que se han hecho, las perspectivas a más largo plazo se ven empañadas por grandes desafíos. Es en estos ámbitos en los que el Banco debe centrar su acción hacia el futuro, y me referiré brevemente a varios de ellos.

11. En primer lugar, y a pesar de casi una década de sólido crecimiento económico, la región sigue aquejada de una grave pobreza y desigualdad. El crecimiento es una condición necesaria, pero no suficiente, para reducir la pobreza y ofrecer a la gente oportunidades de mejorar su vida. Pensamos que el BID es una institución que puede y debe hacer más para ayudar a sus países miembros a crecer y a que sean más quienes comparten los beneficios de ese crecimiento.

12. En segundo lugar, y como ya mencioné, unas acertadas políticas económicas en gran parte de América Latina y el Caribe permitieron a los países crecer y reducir su vulnerabilidad a los trastornos externos. Sin embargo, algunos de los países más pobres han quedado al margen, como lo pone de manifiesto el desfase en el crecimiento del ingreso per cápita. En el extremo inferior se encuentra Haití, con un ingreso per capita de US\$520 en 2007, en comparación con un promedio de US\$5.801 en la región. El BID tiene que desempeñar un papel esencial en los esfuerzos por cerrar la brecha entre quienes se benefician del crecimiento y quienes no lo hacen.

13. En tercer lugar, muchas pequeñas empresas siguen careciendo de acceso al crédito para sobrevivir y prosperar. La pequeña empresa es el motor del crecimiento y la creación de empleo en todas las economías; por lo tanto, la oferta de financiamiento a pequeñas y medianas empresas para que comiencen o amplíen sus actividades redundante en el interés tanto de la recuperación como del desarrollo. Esperamos que el BID redoble sus esfuerzos por ampliar el acceso al financiamiento por parte de una más amplia variedad de empresas.

14. En cuarto lugar, aplaudimos la iniciativa que ha tomado el Banco de hacer frente a los desafíos que entraña el cambio climático. La institución de la Iniciativa de Energía Sostenible y Cambio Climático constituyó un importante avance en la tarea de ayudar a los países a aprovechar el potencial que ofrece la energía renovable, aumentar la eficiencia energética y formular estrategias para invertir en tecnologías ecológicas.

15. En quinto lugar, el Banco puede ser muy importante para ayudarnos a aumentar nuestra competitividad como región. Los costos de transporte y logística son del orden del 16% al 26% del PIB en América Latina, en comparación con un promedio del 9% en los países de la OCDE. Estos costos excesivos son un lastre considerable para las exportaciones de la región. El BID, en su carácter de principal institución de desarrollo de

la región y habida cuenta de su experiencia en materia de infraestructura, está en las mejores condiciones para ayudarnos a resolver los desafíos de la integración física e institucional.

16. Por último, la región de América Latina y el Caribe va a la zaga en escolarización y productividad. Reconocemos la ventaja comparativa que tiene el BID respecto de otros bancos multilaterales de desarrollo en cuanto a educación preprimaria, programas de capacitación para la transición de la escuela al trabajo y capacitación de docentes. Pedimos al Banco que afine su estrategia para ayudar a esta región a afianzar su capital humano y su productividad.

#### *Aumento general de capital del BID*

17. En el contexto de las negociaciones sobre el aumento general de capital que tuvieron lugar este último año, el BID aprobó algunas reformas fundamentales y se comprometió con otras, todas ellas congruentes con el programa de reforma que el Secretario Geithner enunció el año pasado en Medellín. Estas reformas responden a los desafíos regionales a los que acabo de referirme. Permítanme reseñarlas sucintamente.

18. En primer lugar, el BID ha mejorado su gestión financiera mediante la adopción de un nuevo marco de inversión y un nuevo modelo de suficiencia de capital. Es importante señalar que los Gobernadores acaban de llegar a un acuerdo acerca de la adopción de un nuevo modelo de asignación de los ingresos que permitirá al Banco mantener un apoyo financiero sólido y sostenible para sus miembros más pobres.

19. En segundo lugar, el BID ha fijado claras prioridades para la utilización de su capital nuevo, en función de las que se han de ampliar sustancialmente sus operaciones con el sector privado y establecer nuevas estrategias sectoriales para promover la energía renovable, la integración regional y la educación y hacer frente al cambio climático.

20. En tercer lugar, el BID se ha comprometido a mejorar la calidad de su cartera de préstamos mediante la utilización de nuevos instrumentos destinados a profundizar el enfoque en la efectividad en el desarrollo. La calidad de los préstamos es tan importante como la cantidad.

21. Por último, el BID está tomando medidas para aumentar su transparencia y rendición de cuentas como, por ejemplo, la adopción de un nuevo mecanismo de inspección, más sólido e independiente. Además, los Gobernadores han reafirmado su apoyo a las salvaguardias ambientales y a una política de disponibilidad de información que se ajuste a las normas más estrictas.

22. Como símbolo de la solidez del compromiso de los accionistas respecto de estas reformas y de la confianza que tenemos en que se pondrán debidamente en práctica, tanto nosotros como los demás Gobernadores del BID nos hemos comprometido a evaluar los avances de su implementación en el período durante el cual aportaremos el nuevo capital del Banco. Esto debe ser interpretado por todos como señal de que los Gobernadores del BID están profundamente empeñados en asegurar la efectividad en el desarrollo.

*Alivio de la deuda y reconstrucción a largo plazo de Haití*

23. Además de estas prioridades en cuanto a reformas, observamos con orgullo que el Banco ha actuado resueltamente en apoyo de la recuperación y reconstrucción de Haití. Esto no significa en modo alguno que dejemos de reconocer la tragedia que significan la pérdida de vidas humanas y la devastación sufridas por el pueblo chileno tras el terremoto que asoló ese país. Estamos dispuestos a ayudar en todo lo que pida el Gobierno de Chile. Sin embargo, somos todos muy conscientes de las pérdidas económicas que el terremoto ha causado en Haití, que ya era el país más pobre de la región. El pueblo haitiano necesita un volumen extraordinario de asistencia financiera y técnica para poder construir después del terremoto un país más fuerte, con mayor resistencia y más próspero que antes y que se centre en la formación de instituciones, la creación de puestos de trabajo y la recuperación del sector productivo para promover el crecimiento económico. Según cifras preliminares tomadas de la evaluación de las necesidades después del desastre que realizaron el Banco Mundial, el BID, las Naciones Unidas y la Comisión Europea, estas necesidades son del orden de los US\$11.000 millones.

24. Pocas semanas después de ocurrido el devastador terremoto, el Secretario Geithner anunció el apoyo de los Estados Unidos al alivio internacional de la deuda de Haití. Observamos complacidos que el BID ha aprobado una propuesta innovadora que aliviaría la carga de la deuda de Haití y le proporcionaría una fuente inmediata de capital inicial. Estos objetivos se alcanzarán sin reducir los recursos disponibles para otros países de bajos ingresos. Además, el Banco ha garantizado su apoyo a largo plazo para la reconstrucción y el desarrollo de Haití al convenir en proporcionar por lo menos US\$200 millones al año en transferencias de ingresos del Capital Ordinario a una facilidad no reembolsable para dicho país hasta 2020.

*Conclusión*

25. Damos las gracias a los Gobernadores por aprobar el firme programa de reforma, que se ajusta a los principios enunciados por el Secretario Geithner hace un año. Encomiamos a todos los aquí presentes por su compromiso para asegurar que el Banco esté bien capitalizado y pueda atender con decisión a las necesidades cambiantes de nuestra región. Damos las gracias en particular a Colombia y Canadá por su liderazgo al frente de la Asamblea de Gobernadores. Quiero dar personalmente las gracias al Ministro Zuluaga, Presidente saliente de la Asamblea de Gobernadores, por la extraordinaria capacidad y los incansables esfuerzos que desplegó para lograr acercar nuestras posiciones. Estamos de acuerdo en principio con un aumento general del 70% del capital actual del Banco, esto es, US\$70.000 millones. Esta cifra constituye el aumento del capital más grande en la historia del Banco. Servirá para financiar préstamos del orden de los US\$12.000 millones al año, el doble del volumen antes de la crisis, y solidificará el papel fundamental que le cabe al Banco en el desarrollo constante de nuestra región.

26. Nos complace trabajar con el BID para promover estos importantes objetivos.